Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 88 (1991)
Heft: 9

Vorwort: Éditorial
Autor: Crausaz, Emile

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

EDITORIAL

Cher Mouch'ti...

Quel beau mois de juillet nous avons eu ! J'espère que comme pour moi pendant mes vacances, nos chères avettes en ont profité pour bien remplir les hausses ; elles méritent toute notre attention.

Dans la rubrique « Plantes mellifères », tu auras remarqué l'inversion de deux photographies dans les numéros de juin et d'août. Cela est dû à la difficulté de bien reconnaître les films qui sont utilisés pour l'impression en quadrichromie. Dans ce numéro tu trouveras les photos avec les textes correspondants.

En ce qui concerne mes vacances, j'ai eu le plaisir et la chance de rencontrer un jeune Tessinois de 12 ans que j'ai pu intéresser à l'apiculture, au point qu'il m'a donné un sérieux coup de main pour la traduction d'un article de la revue d'apiculture milanaise *L'Ape nostra Amica* relatif aux recommandations pour la production d'un miel de qualité. Cet article est très intéressant, car il montre qu'actuellement tous les pays, du nord au sud et de l'est à l'ouest, sont préoccupés de créer des normes de qualité afin de pouvoir lutter efficacement contre les importations de miels étrangers.

Je profite donc de ce numéro de septembre pour te parler des efforts que font certains pays dans ce sens. Comme tu pourras le remarquer, les normes prévues sont en général nettement plus contraignantes que celles que nous avons pour le moment.

Personnellement, je ne comprends pas pourquoi, en Suisse, lorsqu'on ne produit pas tel ou tel produit, par exemple les voitures, nous n'avons pas peur d'édicter des normes qui sont les plus sévères d'Europe, mais qu'en ce qui concerne les produits alimentaires, les producteurs se contentent généralement d'indiquer les quantités de protéines, de matières grasses, d'hydrates de carbone, de matières minérales et surtout (ce qui est très important) le nombre de kilocalories. Mais aucun mot par exemple sur les additifs de conservation, ni sur les colorants... Absolument aucune indication sur les ingrédients utilisés, ce qui serait pourtant beaucoup plus important, car le consommateur saurait ce qu'il mange, ce qui serait très utile par exemple en cas d'allergie à l'un ou l'autre produit ou additif utilisé.

Si nous voulons défendre et valoriser notre miel, il faut avoir le même courage que celui manifesté pour les normes antipollution des voitures.

Votre mouch'ti Emile